# NAWEG

Making a difference for wildlife

Une action positive pour les espèces sauvages

Una oportunidad para la vida silvestre

North American Wildlife Enforcement Group (NAWEG)

Groupe nord-américain sur l'application des lois sur les espèces sauvages

Grupo de América del Norte para la aplicación de la legislación sobre vida silvestre

## NAWEG
### and the Commission for Environmental Cooperation

When Canada, Mexico, and the United States strengthened economic ties through the North American Free Trade Agreement (NAFTA), they also pledged to undertake a new environmental partnership. In 1993, the three nations signed the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC) and created the Commission for Environmental Cooperation (CEC). Among the objectives of the NAAEC is the building of regional cooperation for the conservation, protection and enhancement of the environment. The NAAEC also commits the Parties to the effective enforcement of their respective environmental laws, including those protecting wild flora and fauna.

Responding to these commitments, the CEC, in 1995, established an Enforcement Cooperation Program to provide a forum for regional cooperation, and to exchange expertise, build enforcement capacity and explore alternative approaches to effective enforcement. The Council of the CEC constituted a North American Working Group on Environmental Enforcement and Compliance Cooperation (EWG) to serve as this forum for regional cooperation. The NAWEG participates as a member of the EWG; it provides guidance in identifying priorities for regional cooperation in work to protect wildlife across the continent.

## Le NAWEG
### et la Commission de coopération environnementale

Lorsque le Canada, le Mexique et les États-Unis ont renforcé leurs liens économiques en ratifiant l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), ils ont également décidé de conclure un nouveau partenariat dans le domaine de l'environnement. En 1993, les trois pays ont signé l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE) et créé la Commission de coopération environnementale (CCE). Entre autres objectifs, l'ANACDE prévoit l'établissement d'une coopération régionale afin d'assurer la conservation, la protection et l'amélioration de l'environnement. Il engage également les Parties à appliquer efficacement leurs lois respectives sur l'environnement, dont celles destinées à protéger la flore et la faune sauvages.

Donnant suite à ces engagements, en 1995, la CCE a instauré un programme de coopération en matière d'application des lois afin d'établir une tribune sur la coopération régionale et d'échanger des compétences, de renforcer les capacités d'application des lois et d'examiner d'autres méthodes efficaces dans ce domaine de l'application. Le Conseil de la CCE a constitué le Groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'application et d'observation de la législation environnementale afin qu'il serve de tribune sur la coopération régionale. Le NAWEG participe aux activités du Groupe de travail en tant que membre et le conseille en cernant des priorités de coopération dans le cadre des travaux sur la protection des espèces sauvages à l'échelle du continent.

## NAWEG
### y la Comisión para la Cooperación Ambiental

Cuando Canadá, Estados Unidos y México fortalecieron sus lazos económicos con el Tratado de Libre Comercio (TLC), también se comprometieron a iniciar una nueva colaboración ambiental. En 1993 se firmó el Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN) y se creó la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA). Entre los objetivos del ACAAN está el fomento de la cooperación regional para la conservación, protección y fortalecimiento del medio ambiente. El ACAAN también compromete a las Partes a aplicar de manera efectiva sus respectivas leyes ambientales, entre ellas las de protección de fauna y flora silvestres.

En respuesta a estos compromisos, la CCA estableció en 1995 el Programa Cooperación para la Aplicación de la Legislación Ambiental, para proveer un foro regional para la cooperación, intercambio de conocimientos, desarrollo de la capacidad y exploración de enfoques alternativos para la aplicación efectiva de la ley. Para que operara este foro, el Consejo de la CCA creó el Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Cooperación en la Aplicación y el Cumplimiento de la Legislación Ambiental (GTA). El NAWEG participa como miembro del GTA y le provee de orientación para identificar las prioridades en la cooperación regional para la protección de la vida silvestre.

# NAWEG

Governments and their citizens worldwide have demonstrated an increased awareness and concern about the effects of human activity on wildlife and the ecosystems that support them. The sustainability of these resources has been threatened by population growth, industrialization, localized and transboundary pollution, as well as by illegal harvest and trade in wildlife.

Governments have responded by developing a wide range of international and national laws that aim at conserving, protecting and enhancing wildlife. Applying these laws requires the collaboration of government agencies, nongovernmental organizations and citizens to ensure that they achieve their goals and that sustainable use and conservation replace irresponsible exploitation and destruction.

NAWEG represents one aspect of this cooperative effort. Created in 1995, it is a network of senior wildlife enforcement officials from Canada, Mexico and the United States. It has focused on improving North American capacity to enforce laws regulating the sustainable use and conservation of our wildlife, particularly with respect to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). It works with other cooperative enforcement and compliance programs in collaboration with the North American Commission for Environmental Cooperation.

## NAWEG at Work

**As a working group specializing in enforcement issues involving fauna and flora, NAWEG focuses in three priority areas:**

- **Supporting a network of wildlife enforcement officers**. NAWEG develops strategies and proposals for cooperative enforcement activities. It is an effective voice for North America in the global enforcement community and it strengthens participation within international alliances such as Interpol, CITES, and the World Customs Organization.
- **Building capacity**. NAWEG seeks to enhance enforcement of CITES and other legislation. Through joint training, enforcement officers are able to share expertise in wildlife inspection, investigation, and identification techniques. Four workshops held in Canada, Mexico and the United States have targeted trade in fur-bearing species, wild birds, reptiles, and corals and marine invertebrates.
- **Creating a regional forensic network**. NAWEG is cooperating in a long-term strategy to improve North America's wildlife forensic capacity. International seminars allow wildlife forensics experts and enforcement program managers from the three countries to share valuable information. Among the topics discussed at these meetings are DNA identification and analysis, crime scene techniques, and creating a coordinated DNA database. These efforts have led to the establishment of a register of forensic laboratories.

## NAWEG Reaching Out

NAWEG efforts to address wildlife trade and enforcement issues have received invaluable support and participation from numerous private conservation groups, the business sector, and the academic community across the continent. Groups as diverse as the *Asociación de Zoológicos, Criaderos y Acuarios* from Puebla, the *Instituto de Ecología de Xalapa, A.C.*, the North American Fur Auction House, the Northwest Association of Forensic Scientists and Traffic North America have taken part in NAWEG workshops and other activities. Federal and state/provincial agencies in all three countries have also supported NAWEG's mission by offering scientific and technical support. These opportunities to share knowledge of wildlife and issues regarding its use and protection have helped to better inform enforcement and conservation policies of North American enforcement agencies.

NAWEG welcomes input from all sectors—public and private—to ensure that our common interests in wildlife conservation and enhancement are met. For further information or for those wishing to communicate any issues of concern, please contact the agencies at the addresses listed on the back page of this brochure.

Les gouvernements du monde entier et leurs citoyens font preuve d'une sensibilité et d'une inquiétude accrues à l'égard des incidences qu'ont les activités humaines sur les espèces sauvages et les écosystèmes qui les abritent. La durabilité de ces ressources est menacée par la croissance démographique, l'industrialisation, la pollution locale et transfrontalière, de même que par la récolte et le commerce illicites des espèces sauvages.

En réaction à cet état de fait, les gouvernements élaborent notamment toute une série de lois nationales et internationales destinées à conserver, à protéger et à valoriser les espèces sauvages. Mais l'application de ces lois réclame la collaboration des organismes gouvernementaux, des organisations non gouvernementales et des citoyens pour que les buts visés puissent être atteints et pour que l'utilisation durable et la conservation remplacent l'exploitation irresponsable et la destruction.

Le Groupe nord-américain sur l'application des lois sur les espèces sauvages (dont l'acronyme anglais est NAWEG) représente un élément de cet effort concerté. Créé en 1995, le NAWEG constitue un réseau de hauts fonctionnaires chargés d'appliquer les lois sur les espèces sauvages au Canada, au Mexique et aux États-Unis. Ses activités ont visé à renforcer les capacités nord-américaines d'application des lois régissant l'utilisation durable et la conservation des espèces sauvages, notamment les dispositions de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Le NAWEG travaille de concert avec les responsables d'autres programmes coopératifs d'application et d'observation des lois, en collaboration avec la Commission de coopération environnementale (CCE).

## Les activités du NAWEG

### À titre de groupe de spécialistes des questions liées à l'application des lois relatives à la faune et à la flore, le NAWEG s'intéresse à trois domaines d'action prioritaires :

- **Le soutien à un réseau d'agents chargés de l'application des lois sur les espèces sauvages** : Le NAWEG élabore des stratégies et des propositions visant la réalisation d'activités concertées dans le domaine de l'application des lois. C'est un porte-parole efficace pour l'Amérique du Nord au sein de la communauté mondiale de l'application des lois, et il renforce sa participation à des alliances internationales avec des organismes comme Interpol, le Secrétariat de la CITES et l'Organisation mondiale des douanes.
- **Le renforcement des capacités** : Le NAWEG cherche à améliorer l'application de la CITES et d'autres législations. Grâce à un processus de formation conjointe, les agents chargés de l'application des lois sont en mesure de partager leur savoir-faire quant aux techniques d'inspection, d'investigation et d'identification relatives aux espèces sauvages. La tenue de quatre ateliers au Canada, au Mexique et aux États-Unis a permis d'examiner le commerce des espèces à fourrure, des oiseaux sauvages, des reptiles, des coraux et des invertébrés marins.
- **La création d'un réseau régional d'experts légistes de la faune** : Le NAWEG collabore à l'élaboration d'une stratégie à long terme destinée à améliorer les capacités des experts légistes de la faune en Amérique du Nord. Des ateliers internationaux permettent à ces experts et aux gestionnaires de programmes d'application des lois des trois pays de partager des renseignements précieux. Les ateliers portent particulièrement sur l'analyse de l'ADN, les techniques d'enquête criminelle et la création d'une base d'information coordonnée sur l'ADN. Ces efforts ont déjà permis d'établir un répertoire des laboratoires d'expertise légale relative à la faune.

## Activités de sensibilisation du NAWEG

Les efforts du NAWEG axés sur les enjeux que suscitent le commerce des espèces sauvages et l'application des lois connexes ont reçu un soutien considérable et favorisé la participation de représentants de groupes de conservation privés, du secteur des affaires et du milieu universitaire à l'échelle du continent. Des groupes aussi diversifiés que l'*Asociación de Zoológicos, Criaderos y Acuarios* (Association des jardins zoologiques, des parcs d'élevage et des aquariums) de Puebla, l'*Instituto de Ecología de Xalapa* (l'Institut d'écologie de Xalapa), le *North American Fur Auction House* (Maison nord-américaine de vente de fourrures aux enchères), la *Northwest Association of Forensic Scientists* (Association des experts légistes du Nord-Ouest) et l'association nord-américaine Traffic ont pris part aux ateliers du NAWEG et à d'autres activités. Des organismes fédéraux, étatiques et provinciaux des trois pays ont également soutenu la mission du NAWEG en lui apportant un soutien scientifique et technique. Ces occasions de partager des connaissances sur les espèces sauvages, ainsi que d'examiner des enjeux liés à leur utilisation et à leur protection, ont permis d'éclairer les organismes gouvernementaux nord-américains au sujet des politiques relatives à l'application des lois sur les espèces sauvages et à leur conservation.

Le NAWEG sollicite la participation des secteurs public et privé afin d'atteindre les objectifs communs visant la conservation et la valorisation des espèces sauvages. Pour obtenir de plus amples renseignements ou exprimer des préoccupations, prière de communiquer avec les organismes dont les coordonnées figurent au dos de ce dépliant.

En todo el mundo, gobiernos y ciudadanos han mostrado creciente preocupación y mayor conciencia por la forma en que las actividades humanas afectan a la vida silvestre y los ecosistemas que la sostienen. La sustentabilidad de estos recursos se ha visto amenazada por el crecimiento de la población, la industrialización, la contaminación —tanto localizada como transfronteriza—, y la captura y comercio ilegales de vida silvestre.

La respuesta de los gobiernos ha sido la creación de un amplio marco de leyes nacionales e internacionales orientadas a la protección, conservación y fomento de la vida silvestre. La aplicación de estas leyes requiere de la colaboración de dependencias gubernamentales, organismos no gubernamentales y ciudadanos para asegurar que se cumplan sus metas y que el uso sustentable y la conservación reemplacen a la destrucción y la explotación irresponsables.

El Grupo de América del Norte para la aplicación de la legislación sobre vida silvestre (NAWEG) representa un aspecto de este esfuerzo de cooperación. Creado en 1995, el grupo es una red de funcionarios de alto rango de Canadá, Estados Unidos y México, responsables de la aplicación de la legislación sobre la vida silvestre. Así, el NAWEG se ha abocado al desarrollo de la capacidad regional para la aplicación de la normatividad que regula el uso sustentable y la conservación de la vida silvestre, particularmente la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres (CITES), y trabaja en otros programas de cooperación para la aplicación y el cumplimiento de la legislación en colaboración con la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte.

## El NAWEG en acción

### Como grupo especializado en la aplicación de la legislación sobre fauna y flora silvestres, el NAWEG desarrolla tres programas prioritarios:

- **Apoyo a la red de funcionarios responsables de la aplicación de la legislación sobre la vida silvestre**. El NAWEG desarrolla estrategias y propuestas para actividades de cooperación en la aplicación de la legislación; en este sentido, es un vocero eficaz de América del Norte ante la comunidad mundial y fortalece la participación de la región en foros internacionales como la Interpol, la CITES y la Organización Mundial de Aduanas.
- **Desarrollo de la capacidad**. El NAWEG procura hacer más amplios la aplicación y el cumplimiento de la CITES y otras legislaciones. Mediante programas de entrenamiento conjunto, los funcionarios de aplicación de la ley han podido compartir sus conocimientos en materia de inspección, investigación y técnicas de identificación de la vida silvestre. El objetivo de cuatro seminarios, realizados en Canadá, México y Estados Unidos, ha sido el comercio de especies de pelaje, aves silvestres, reptiles, y corales e invertebrados marinos.
- **Creación de una red regional forense**. El NAWEG coopera en la conformación de una estrategia a largo plazo para mejorar la capacidad de América del Norte en zoología forense. La realización de seminarios internacionales permite compartir información valiosa entre los expertos forenses de la vida silvestre y los funcionarios de aplicación de la ley de los tres países. Algunos temas tratados en estas reuniones son: identificación y análisis de ADN, investigación en el escenario del crimen y la creación de una base central de datos de ADN. Estos esfuerzos han permitido el establecimiento de un registro de laboratorios forenses y una red de comunicación entre los mismos.

## El NAWEG y el fomento a la participación.

Los esfuerzos del NAWEG para atender asuntos del comercio de la vida silvestre y la aplicación de la legislación respectiva han recibido el apoyo y participación invaluables de numerosas organizaciones conservacionistas, el sector empresarial y la comunidad académica de toda la región. Grupos tan diversos como la Asociación de Zoológicos, Criaderos y Acuarios de Puebla, el Instituto de Ecología de Xalapa, A.C., la North American Fur Auction House, la Northwest Association of Forensic Scientists y Traffic North America han participado en talleres y actividades de la NAWEG. Las dependencias federales, estatales o provinciales de los tres países han apoyado la misión del NAWEG ofreciendo su soporte técnico y científico. Estas oportunidades para compartir el conocimiento sobre la vida silvestre y los asuntos relacionados con su uso y protección, han ayudado a mejor definir las políticas de aplicación y conservación de las dependencias de América del Norte encargadas de la aplicación de la legislación.

El NAWEG está abierto a cualquier participación de los sectores público y privado para asegurar el logro de nuestro objetivo común por la conservación y el fomento de la vida silvestre. Para mayor información o para comunicar asuntos de interés, por favor diríjase a las dependencias cuyos datos figuran en la contraportada de este folleto.

For more information about
Renseignements supplémentaires
Para mayor información sobre el

# NAWEG


## United States

Special Operations
Division of Law Enforcement
U.S. Fish and Wildlife Service
P.O. Box 3247
4401 North Fairfax Drive, 5th Floor
Arlington, VA 22203
**T** (703) 358-1949
**F** (703) 358-2271
R9LE_www@fws.gov
http://www.fws.gov

## Canada

Chief, Wildlife Division/Chef, Division de la faune
Environment Canada/Environnement Canada
351, boul. St-Joseph
Place Vincent-Massey, 17e étage
Hull (Québec)
K1A 0H3
**T** (819) 953-4383
**F** (819) 953-3459
wildlife.enforcement@ec.gc.ca
http://www.ec.gc.ca

## México

Subprocurador de Recursos Naturales
Procuraduría Federal de Protección al Ambiente
(Profepa)
Periférico Sur 5000 - 2° piso
Col. Insurgentes Cuicuilco
C.P. 04530, México, D.F.
**T** (525) 665-0757/665-0748
**F** (525) 666-9482
pfpaweb@correo.profepa.gob.mx


**Enforcement Cooperation Program**

**Programme de coopération en matière d'application des lois**

**Programa de Cooperación para la Aplicación de la Legislación Ambiental**

CCE CCA CEC
COMMISSION DE COOPÉRATION ENVIRONNEMENTALE
COMISIÓN PARA LA COOPERACIÓN AMBIENTAL
COMMISSION FOR ENVIRONMENTAL COOPERATION


393, rue St-Jacques Ouest, Bureau 200
Montréal (Québec) Canada H2Y 1N9
**T** (514) 350-4334
**F** (514) 350-4314
info@ccemtl.org
http://www.cec.org


Station_Communications